

3

3 NOVIEMBRE

AZAROAK 3

19:30

AUDITORIO BALUARTE  
PAMPLONA

BALUARTE AUDITORIOA  
IRUÑA

# Héroes y ofrendas

## Heroiak eta eskaintzak



**Wu Wei**

SHENG



**Perry So**

DIRECTOR/ZUZENDARIA

SÁBADO 19 NOVIEMBRE / AZAROAK 19 LARUNBATA 19:30

# Joaquín Achúcarro

## Piano

---

**Frédéric Chopin** (1810 – 1849)

*Fantasia-Impromptu, en do sostenido menor, op. 66*

*Sonata n. 3 en si menor*

**Franz Listz** (1811 – 1886)

*Valse Oubliée n. 1*

*Nocturno n. 3: Sueño de Amor*

**Enrique Granados** (1867 – 1916)

*Goyescas: Quejas, o la maja y el ruiseñor*

**Isaac Albéniz** (1860 – 1909)

*Iberia: El Puerto*

**Sergei Rachmaninoff** (1873 – 1943)

*Preludio n. 4 en Re Mayor, op. 23*

*Preludio n. 12 en sol sostenido menor, op. 32*

*Preludio n. 2 en do sostenido menor, op. 3*

**Alexander Scriabin** (1872 – 1915)

*Estudio n. 1 en do sostenido menor, op. 2*

*Estudio n. 12 en re sostenido menor, op.8 "Patético"*



# Héroes y ofrendas

## Heroiak eta eskaintzak



### Primera parte / Lehen zatia

*Ricercare a 6 (arr. Webern)*

**Johann Sebastian Bach** (1685 – 1750)

---

*Teoton, concierto para  
sheng y orquesta*

**Jukka Tiensuu** (1948)

---

- I. Fiebre
- II. A la deriva
- III. Juego
- IV. Felicidad

### Segunda parte / Bigarren zatia

*Sinfonía n.3 en Mi bemol  
Mayor, op. 55 "Heroica"*

**Ludwig van Beethoven** (1770 - 1827)

---

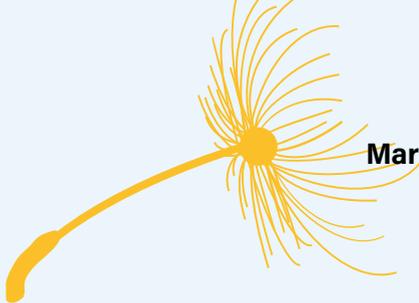
- I. Allegro con brio
- II. Marcia fúnebre: Adagio assai
- III. Scherzo: Allegro vivace
- IV. Finale: Allegro molto

🕒 Primera parte: **40 min** | Pausa | Segunda parte: **50 min**  
Lehen zatia: **40 min** | Pausaldia | Bigarren zatia: **50 min**



# Notas al programa

Mar García



En 1747, **Bach** devolvió el enigmático tema de la *Ofrenda* a Federico II el Grande, rey de Prusia, transformado en un maravilloso y delicado regalo musical. Compuesto para disfrutar y sumergirse en la profunda belleza de sus contrapuntos, como un verdadero *placer intelectual*, como escribe Israel Sánchez, Bach no especificó la formación instrumental en la partitura. Anton Webern agradeció la *Ofrenda* y transmitió sus secretos dotándola, en palabras del musicólogo canario, de maravillosos *...reflejos luminosos*, revistiendo con la orquesta *...el solemne pensamiento de Bach*.

Webern estrenó el **Ricercare a 6** en Londres, dirigiendo él mismo la orquesta de la BBC, el 25 de abril de 1935. La obra maestra de la fuga, con toda su belleza y complejidad, resplandece desde la exposición del célebre *Tema Real* con su descenso cromático, hasta el de todos los contrapuntos generados, en la orquestación del compositor vienés. El propio Webern escribió: *mi orquestación intenta exponer las relaciones entre los motivos, lo que no es siempre fácil*. La personal versión de Webern, con efectos *puntillistas* y preciosismos tímbricos aportados por la suma de instantes sonoros de todos los instrumentos de la orquesta, llevó a Gerardo Diego a describir la versión como *Arquitectura del Tiempo*.

Otro magnífico regalo que su dueño retiró como castigo a Napoleón, fue la más ambiciosa de las Sinfonías creadas hasta ese momento. La **Heroica** vio la luz en 1804 con la extraordinaria apertura de puertas del género a una nueva dimensión transformadora que alumbraría la música del siglo romántico. Inspiró a todos cuantos elevaron

a **Beethoven** a la categoría de genio, como dice Jan Swafford, a la de *verdadero héroe de la Heroica*.

Considerada *revolucionaria* desde su estreno en Viena, el 7 de abril de 1805, la Tercera se gestó en la conciencia *ilustrada* de Beethoven, la que buscaba con obsesión la Libertad y el camino *heroico* del hombre hecho a sí mismo, como el Bonaparte desmitificado que pasó de libertador a tirano; en aquel individualismo kantiano que marcó a los artistas románticos de la siguiente generación. Aunque no fue comprendida por todos, la *Heroica* generó gran expectación. De difícil ejecución, de largas dimensiones y poderosos desarrollos temáticos, el primer movimiento asombró por la energía de sus innovadoras disonancias, con llamativas intervenciones de las trompas, y monumentalidad. La *Marcha fúnebre* provoca, todavía hoy, gran emoción a quienes la escuchan, y contraste con la fogosidad del popular canto del *Scherzo* y con la solemnidad triunfal de su *finale*.

La imaginación no encontró límites en la mente creadora de Beethoven; tampoco en la del compositor finlandés **Jukka Tiensuu** (Helsinki, 1948). Explorador de sonidos procedentes de cualquier cultura, consigue que escuchemos música exótica o vanguardista, inspiradora, sin que nos resulte lejana o artificiosa. En su incansable búsqueda de la Libertad, Tiensuu adentra al intérprete en el infinito lenguaje de la improvisación, sin olvidar la herencia del pasado, de los contrapuntos que ha interpretado al clavecín, instrumento para el que también abre nuevas y actuales experiencias sonoras. Por otra parte, su música posee un atractivo sentido



# Programari buruzko oharrak



del humor al tiempo que investiga timbres y texturas capaces siempre de generar sorpresa entre el público.

En su afán por la exploración sonora, libre, de la imaginación, Tiensuu compuso en 2015 un concierto para sheng y orquesta que tituló *Teoton* y que fue estrenado ese mismo año por Wu Wei, virtuoso de este instrumento chino y la Orquesta Filarmónica de Seúl. El sheng es uno de los instrumentos más antiguos de la civilización china, un órgano de boca con tubos y lengüeta que puede estar relacionado con la invención del armonio, el bandoneón o la concertina. Es una exquisita rareza escuchar una obra como Teoton en nuestro repertorio orquestal. La tímbrica orquestal de la partitura de Tiensuu integra al sheng dentro del gran conjunto de cuerdas y vientos, junto con la mágica aportación del vibráfono y de las campanas tubulares.

**Teoton** se divide en cuatro movimientos cada uno de los cuales es titulado por una palabra que transmite un carácter determinado. El primero, *Fever* [*fiebre*] se basa en los incesantes diálogos entre el sheng y las intervenciones de la orquesta, con grandes contrastes de color y ciertos momentos de frenesí. El segundo, *Adrift* [*A la deriva*] es un movimiento de carácter libre, como si la música flotara en un contexto onírico, fuera de la realidad. La ironía, el humor, explotan en el tercer movimiento, *Game* [*Juego*], rápido y brillante. El movimiento final, *Bliss* [*Felicidad*] es luminoso e ingravido, transmite serenidad y se pierde con refinamiento en el infinito.

**1** 747an, *Eskaintzaren* gai enigmatiko hura opari musikal zoragarri eta bikain bihurturik itzuli zion **Bachek** Prusiako errege Federiko II.a Handiari. Haren kontrapuntuen edertasun sakonak gozatzeko eta haieran murgiltzeko konposatua -egiazko *atsegin intelektual* baten gisa, Israel Sanchezek idatzi bezala-, Bachek ez zuen talde instrumentala zehaztu partituran. Anton Webernek *Eskaintza* eskertu, lanaren sekretuak transmitu eta, aldi berean -musikologo kanariarren esanetan- lan hura *...isla argitsuz* hornitu zuen, eta horrela, orkestraren bidez *...Bachen pentsamendu solemnea* jantzita.

Webernek Londresen estreinatu zuen **Ricercare a 6** lana 1935eko apirilaren 25ean, hark berak BBCren orkestra zuzendurik. Fugaren maisulana, bere edertasun eta konplexutasun guztiarekin, ederki gailentzen da *Errege Gaia* ospetsuaren jaitziera kromatikotik kontrapuntu guztietaraino, Vienako konpositorearen orkestrazioan. Webernek berak hauxe idatzi zuen: *nire orkestrazioa motiboen arteko harremanak azaltzen saiatzen da, eta hori ez da beti erraza*. Webernen bertsio pertsonalak efektu puntillistak eta tinbre-preziosismoak ditu, orkestrako instrumentu guztien soinu- istanteen baturak sortuak, eta horrek eraginik, bertsioa *Denboraren Arkitektura* dela esan zuen Gerado Diegok.

Beste opari bikain bat, hain zuzen, ordura arte sortutako Sinfoniarik asmo handikoena izan zen, oparigileak Napoleoni zigor gisa kendutakoa. Izan ere, **Heroikoak** 1804an ikusi zuen argia, generoaren atea dimentsio eraldatzaile berri bati zabalduz, zeinak mende erromantikoren musika argituko baitzuen. Lanak **Beethoven** jenio mailara igo zuten



guztiak inspiratu zituen, edo Jan Swaffordek esan duen bezala, *Heroikoaren egiazko heroiaren* mailara igo zuten guztiak.

1805eko apirilaren 7an Vienan estreinatu zenetik *iraultzailetzat* joa, Hirugarrena Beethovenen kontzientzia *ilustratuan* ernamuindu zen, hots, berez egindako gizonaren Askatasuna eta bide *heroikoa* obsesioz bilatzea xede harturik, askatzailea izatetik tirano izatera pasatu zen Bonaparte desmitifikatu hura bezala; hurrengo belaunaldiko artista erromantikoak markatu zituen indibidualismo kantiar hartan. Guztiek ulertu ez bazuten ere, *Heroikoak* ikusmin handia sortu zuen. Jotzeko zaila da, dimentsio luzeak eta gai garapen ahaltsuak ditu, eta lehen mugimenduak harridura eragin zuen, bai disonantzia berritzaileen indarrarengatik -tronpek era deigarrian parte hartuta-, bai monumental-tasunarengatik. *Hileta Martxak* oraindik ere hunkidura handia eragiten du entzuleen artean, kontraste handia eginez bai *Scherzoren* kantu ezagunaren kartsutasunarekin, bai *finalearen* solemnitarengatik.

Irudimenak ez zuen mugarik aurkitu Beethovenen buru sortzailean; ezta **Jukka Tiensuu** finlandiar konpositorearenean ere (Helsinki, 1948). Kultura orotako soinuen esploratzailea, lortzen du jendeak musika exotikoa edo abangoardista entzutea, musika inspiratzailea, baina gertatu gabe ez urrutikoa, ez artifiziosua. Askatasunaren bilaketa nekaezinean, Tiensuuk klabezi-narekin interpretatu dituen kontrapuntuen inprobisazioaren lengoia infinituan barneratzen du interpretea, iraganaren ondarea ahaztu gabe, instrumentu horrentzat ere soinu-esperientzia berriak eta egungoak

irekita. Bestalde, haren musikak umore-sen erakargarria dauka eta, aldi berean, aztergai ditu entzuleen artean beti sorpresa sortzeko gai diren tinbreak eta ehundurak.

Irudimenaren soinu-esplorazio librea jorratzeko ahaleginean, Tiensuuk sheng-erako eta orkestrarako kontzertu bat konposatu zuen 2015ean, *Teoton* izenarekin, urte hartan bertan Wu Wei instrumentu txinatar horren bir-tuosoak eta Seuleko Orkestra Filarmonikoak estreinatua. Sheng-a Txinako zibilizazioaren instrumenturik zaharrenetakoa da, hots, aho-organo tutuduna eta mihiduna, harmoniumaren, bandeonaren edo kontzertinaren asmakizunarekin lotura izan dezakeena. Gauza bakan bezain ederra da Teoton gisako lan bat entzutea gure orkestraren errepertorioan. Tiensuuren partituraren orkestraren tinbreak harien eta haizeen multzo handiaren barnean barnebildu du sheng instrumentua, bibrafonoaren eta tutu-ezkilen ekarpen liluragarriarekin batera.

**Teoton** lau mugimendutan banatua dago, eta horietako bakoitza izaera jakin bat transmititzen duen hitz batek izendatzen du. Lehena, *Fever* [sukarra] shengaren eta orkestraren esku-hartzeen arteko elkarriketa etengabeetan dago oinarritua; kolore kontraste handiak ditu, bai eta frenesi-une jakin batzuk ere. Bigarrena, *Adrift* [Noraezean] izaera libreko mugimendua da, musikak ametsezko testuinguru batean flotatuko balu bezala, errealitatetik kanpo. Ironia eta umorea hirugarren mugimenduan lehertzen dira, *Game* [Jokoa], azkarra eta distiratsua. Azken mugimendua, *Bliss* [Zoriona] argitsua eta arina da, baretasuna transmititzen du eta finduraz galtzen du infinituan.



# Wu Wei

SHENG

**E**l arte del internacionalmente conocido Wu Wei, virtuoso de sheng, ha trascendido los límites tradicionales de este arcaico instrumento chino de 3.000 años de antigüedad proyectándolo en el siglo XXI.

El sheng es un órgano de boca chino construido a partir de un manojó de cañas de bambú y recubierto de una carcasa de metal, y su sonido evoca el canto del fénix de una famosa leyenda china: plateado y fugaz como el viento. El tono radiante y transparente de Wu Wei, así como las infinitas posibilidades que ofrece su instrumento en cuanto a melodía, armonía, ritmo, polifonía, lo han llevado a colaborar con compositores como Jukka Tiensuu, Bernd Richard Deutsch, Unsuk Chin y muchos otros, así como con varios ensembles en escenarios tradicionales, de cámara y orquestales. También improvisa en solitario conciertos o con big bands de jazz, tocando música electrónica y participando en actuaciones de música barroca.

En la última década, Wu Wei ha actuado con orquestas como la Filarmónica de Berlín, Filarmónica de Nueva York o la Filarmónica de Los Ángeles y ha sido invitado por festivales internacionales como los BBC Proms de Londres o el Festival d'Automne à Paris.

Con Martin Stegner (viola) y Janne Saksala (contrabajo), ambos miembros de la Orquesta Filarmónica de Berlín, fundó el Wu Wei Trio que aparece cada temporada en la Sala de Música de Cámara de la Orquesta. Como fundador del Ensemble con sede en Berlín Asianart, suele colaborar en programas transculturales con instrumentistas de todo el mundo y ha abanderado un gran número de proyectos interdisciplinarios en torno a la literatura, la danza, el teatro y la arquitectura.



## Perry So DIRECTOR

**E**l director Perry Pak Hin So nació en Hong Kong en 1982, donde recibió una temprana formación musical en piano, órgano, violín, viola y composición. Posteriormente se licenció en Literatura Comparada por la Universidad de Yale con especialización en la música y literatura centroeuropeas del siglo XX. Durante ese período fundó una orquesta académica y dirigió producciones líricas con los graduados. En 2008 cursó estudios de dirección en el Peabody Institute de Baltimore bajo la tutela del maestro Gustav Meier, recibiendo el Primer Premio y el Premio Especial en la 5ª Edición del Concurso Internacional Prokofiev de Dirección de San Petersburgo. Tras este reconocimiento fue nombrado Asistente de Dirección y luego Director Asociado de la Filarmónica de Hong Kong, y más adelante será invitado a dirigir la Filarmónica de Los Ángeles y la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias.

Habiendo consolidado ya su presencia en los cinco continentes, Perry So ha debutado recientemente con la Sinfónica de San Francisco y ocupado los fosos de la Royal Danish Opera -*La flauta mágica*- y la Ópera de Yale -*Eugene Onegin*- como director operístico. Entre los últimos hitos de su carrera despuntan tres giras importantes: una gira milanesa al frente de la Sinfónica de Nuremberg, otra por los Balcanes en 2013 con la Filarmónica de Zagreb y una tercera gira de siete semanas por Sudáfrica al frente de tres orquestas durante la cual en la que interpretó el Réquiem de Verdi en el marco del South African National Arts Festival.

Aparte de estos proyectos e invitaciones, el maestro So ha dirigido más de 30 orquestas en todo el mundo, entre las que se cuentan la Sinfónica de San Francisco, la Orquesta Nacional de Gales, la Staatsorchester Rheinische Philharmonie, la Sinfónica de Nueva Zelanda, la Sinfónica de Shanghai, la Residentie Orkest de La Haya o la Filarmónica de Londres, así como media docena de orquestas españolas. Asimismo, ha ejercido el cargo de asistente de maestros tan reputados como Edo de Waart, Esa Pekka-Salonen, Gustavo Dudamel, Lorin Maazel y John Adams.

Perry So es miembro de la facultad de Dirección Musical de la Manhattan School of Music y cuenta asimismo con un nutrido conjunto de grabaciones discográficas en su haber al frente de la BBC National Orchestra of Wales y la BBC Concert Orchestra, obteniendo repetidamente el reconocimiento de la crítica y siendo laureado en 2021 con el Diapason d'Or. Desde septiembre de 2022 es el Director Titular y Artístico de la OSN.

# Profesores de orquesta

## Orkestrako irakasleak

---



### VIOLINES PRIMEROS/ LEHEN BIOLINAK

**Yorrick Troman**

CONCERTINO

**Anna Siwek**

AYUDA DE CONCERTINO

Daniel Menéndez\*\*

Malen Aranzábal

Edurne Ciriaco

Nathalie Gaillard

Catalina García-Mina

Inés de Madrazo

David Pérez

Enrico Ragazzo

Nikola Takov

Aratz Uria

Lisbeth Baelus

### VIOLINES SEGUNDOS/ BIGARREN BIOLINAK

Anna Radomska\*\*

Maite Ciriaco

Grazyna Romanczuk\*

Fermín Ansó

David Cabezón

Lourdes González

Tibor Molnar

Angelo Vieni

Sergio Ionescu

David Andreu

### VIOLAS/BIOLAK

Carolina Úriz\*\*

Fco. Javier Gómez\*

Iustina Bumbu

Robert Pajewski

José Ramón Rodríguez

Irantzu Sarriguren

Malgorzata Tkaczyk

Víctor Muñoz

Nuria González

Irene Busons

### VIOLONCHELOS/ BIOLONTXELOAK

David Johnstone\*\*

Tomasz Przylecki\*

Carlos Frutuoso

Aritz Gómez

Dorota Pukownik

Lara Vidal

Alejandro Martínez

### CONTRABAJOS/ KONTRABAXUAK

Fco. Javier Fernández\*\*

Piotr Piotrowski\*\*

Gian Luca Mangiaroti

Daniel Morán

Raquel Miguélez

### FLAUTAS/TXIRULAK

Xavier Relats\*\*

Ricardo González\*

### OBOES/OBOEAK

Juan Manuel Crespo\*\*

Pilar Fontalba\*

Javier Lecumberri

### CLARINETES/ KLARINETEAK

Fco. Javier Inglés\*\*

Elisa López\*\*

Daniel González

### FAGOTES/FAGOTAK

José Lozano\*\*

Ferrán Tamarit\*\*

### TROMPAS/TRONPAK

Julián Cano\*\*

Daniel Mazarrota\*\*

Aritz García de Albéniz

Marc Moragues

### TROMPETAS/ TRONPETAK

Carlos Gomis\*\*

José Manuel Pérez\*\*

### TROMBONES/ TRONBOIAK

Santiago Blanco\*\*

Mikel Arkauz\*

### TIMBALES/TINBALAK

Javier Odriozola\*\*

### PERCUSIÓN/ PERKUSIOA

Javier Pelegrín

Santiago Pizana

### ARPA/ARPA

Alicia Griffiths

\*\* Solista/Bakarlaría

\* Ayuda Solista/Bakarlaría laguntzailea



PRÓXIMO CONCIERTO  
HURRENGO KONTZERTUA

AZAROAK 17 NOVIEMBRE / 19:30

# The silence of sound



**Alondra de la Parra**  
DIRECTORA/ZUZENDARIA

**Gabriela Muñoz**  
CLOWN

# Orquesta Sinfónica de Navarra Nafarroako Orkestra Sinfonikoa

Calle Sandoval 6  
31002 Pamplona-Iruña  
T. 948 229 217

-  OrquestaSinfonicaDeNavarra
  -  @orquestanavarra
  -  @orquestasinfonicadenavarra
  -  youtube.com/OrquestaSinfonicadeNavarra
- [www.orquestadenavarra.es](http://www.orquestadenavarra.es)  
[info@orquestadenavarra.es](mailto:info@orquestadenavarra.es)



ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE NAVARRA

NAFARROAKO  
ORKESTRA  
SINFONIKOA

